

パジャマと明日の予定

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第3回 / 映像 1:32

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

寝室に戻った王女は、決められた寝間着や生活に不満を漏らします。伯爵夫人は健康的な夜食を勧め、そのまま翌日の予定を読み上げます。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起きる
王女と伯爵夫人	大使館の寝室	寝間着への不満 → 夜食 → 翌日の予定

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

王女の希望と、周囲の用意した生活は一致している？

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:01 - 0:08

I hate this nightgown. I hate all my nightgowns, and I hate all my underwear, too.

この寝巻きは嫌い 私の寝巻きはどれも嫌い 下着も全部

0:08 - 0:16

- My dear, you have lovely things. - But I'm not 200 years old. - Why can't I keep in pajamas? - Pajamas!

ご立派なものをお持ちですよ 私は200歳じゃないのよ なぜパジャマを着ては いけないの? パジャマだなんて!

0:16 - 0:18

Just the top part.

その上だけで

0:21 - 0:25

Did you know there are people who sleep with absolutely nothing on at all?

何も着ないで寝る人が いるって知ってた?

0:26 - 0:28

I rejoice to say that I did not.

幸いにも存じませんでした

0:31 - 0:32

Listen!

聞いて!

0:38 - 0:40

Oh, and your slippers!

まあスリッパを!

0:45 - 0:48

Please put on your slippers and come away from the window.

スリッパをお履きになって 窓からお離れに

0:53 - 0:57

- Your milk and crackers. - Everything we do is so wholesome.

ミルクとクラッカーです 私たちがするのは 健康に良いことばかりね

0:57 - 0:59

They'll help you to sleep.

よく眠れますよ

1:00 - 1:04

I'm too tired to sleep, can't sleep a wink.

疲れすぎて眠れないわ 一睡もできない

1:04 - 1:07

Now, my dear, if you don't mind, tomorrow's schedule, or schedule,

さてよろしければ 明日のご予定を

1:07 - 1:10

whichever you prefer. Both are correct.

または“スケジュール” どちらでもお好きなほうを 両方とも正しいのです

1:10 - 1:13

8:30, breakfast here with the Embassy staff,

8時30分大使館職員と こちらで朝食

1:13 - 1:18

Nine o'clock, we leave for the Polinari Automotive Works, where you'll be presented with a small car,

9時ポリナーリ自動車工場へ そこで小型車が贈られます

1:18 - 1:19

"Thank you."

感謝します”

1:19 - 1:21

Which you will not accept.

それは辞退あそばせ

1:21 - 1:22

"No, thank you."

"せっかくですが"

1:22 - 1:27

10:35, inspection of Food and Agricultural Organization, who will present you with an olive tree.

10時35分食料農業組合の視察 オリーブの木が贈られます

1:27 - 1:28

"No, thank you."

"せっかくですが"

1:28 - 1:29

Which you will accept.

これはお受けあそばせ

1:31 - 1:31

"Thank you."

感謝します"

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

nightgown：女性用の寝間着

pajamas：パジャマ

schedule：予定表

04-A too ... to ...

I'm too tired to sleep

tired の程度が強すぎて sleep できないという意味です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B 関係代名詞 who

people who sleep with absolutely nothing on at all

who 以下が people の特徴を説明します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C 未来の受け身

you'll be presented with a small car

will be + 過去分詞で、贈られる予定を表します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Ann says she loves all her nightgowns.

☐ True ☐ False

2. Ann would like to wear pajamas.

☐ True ☐ False

3. Milk and crackers are brought for Ann.

☐ True ☐ False

4. Ann says she is too excited to eat.

☐ True ☐ False

5. Ann is told she will be presented with a small car.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. What does Ann dislike about her clothes?

Q2. Why does Ann say she cannot sleep?

Q3. Will Ann accept the small car?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **False** I hate all my nightgowns と不満を述べます。
2. **True** 王女はパジャマについて尋ね、上だけでよいと話します。
3. **True** Your milk and crackers と告げられます。
4. **False** この場面では I'm too tired to sleep と言っています。
5. **True** 自動車工場で小型車を贈られる予定が読み上げられます。

英問英答の解答例

1. She dislikes her nightgowns and underwear.

I hate ... を根拠にまとめます。

2. She says she is too tired to sleep.

too ... to ... の形を使えます。

3. No, she will not accept it.

Which you will not accept と念を押されます。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。